

مسرد المصطلحات

القسطرة الوريدية المركزية (CENTRAL VENOUS CATHETER)

أنبوب طويل ورفيع يتم وضعه داخل وريد كبير إما في الصدر أو في العنق. يُستخدم لإعطاء الأدوية والسوائل والدم. وهو يُدعى أيضاً الخط المركزي.

العلاج الكيميائي (CHEMOTHERAPY)

أدوية تقضي على الخلايا السرطانية أو تمنعها من النمو.

التجربة السريرية (CLINICAL TRIAL)

طريقة لجمع معلومات حول مدى فعالية علاج أو اختبار أو نهج معين في علاج مرض ما والآثار الجانبية التي قد تنتج عنه.

دم الحبل السري (CORD BLOOD)

الدم الذي يتم جمعه من الحبل السري والمشيمة بعد ولادة الطفل.

معدل البقاء بدون مرض (DISEASE-FREE SURVIVAL, DFS)

عدد المرضى الذين ظلوا على قيد الحياة لوقت معين بعد العلاج بدون ظهور أي علامات للمرض عليهم.

المتبرع (DONOR)

شخص يتطوع للتبرع بالخلايا المكونة للدم من النخاع العظمي لديه أو دمه المحيطي (الدوّار). قد يكون المتبرع أحد أفراد العائلة أو متبرعاً ليس من أقارب المريض.

التطعيم (ENGRAFTMENT)

عندما تبدأ الخلايا المكونة للدم في النمو وتنتج خلايا دم سليمة تظهر في دمك.

الأليل (ALLELE)

أحد الأشكال المختلفة التي يتخذها جين معيّن. الجينات عبارة عن تعليمات تخبر الجسم بكيفية إنتاج كل أنواع البروتين المختلفة التي يحتاجها للعمل بشكل صحيح. الأليل جزء من معلومات مستخدّ الكريات البيضاء البشرية المستخدمة لمطابقة المرضى والمتبرعين.

الزرع الخيفي (ALLOGENEIC TRANSPLANT)

نوع من الزرع يتلقى فيه المريض خلايا مُكوّنة للدم سليمة. بالإمكان أخذ هذه الخلايا السليمة من أحد أفراد العائلة. أو من متبرع ليس من أقارب المريض. أو من وحدة دم الحبل السري.

الفصادة (APHERESIS)

عملية جمع الخلايا المكونة للدم من مجرى الدم لديك قبل إجراء زرع ذاتي المنشأ. تُستخدم الفصادة أيضاً لجمع الخلايا المكونة للدم من متبرع متطوع لاستخدامها في عملية زرع خيفي.

الزرع ذاتي المنشأ (AUTOLOGOUS TRANSPLANT)

نوع من الزرع يتم فيه جمع الخلايا المكونة للدم من المريض نفسه. وتخزينها. وإعادة إعطائها له بعد العلاج الكيميائي أو الإشعاع.

الخلايا المكونة للدم (BLOOD-FORMING CELLS)

خلايا تنمو كخلايا دم حمراء أو البيضاء أو الصّفيحات. وهي تُدعى أيضاً خلايا الدم الجذعية.

النخاع العظمي (BONE MARROW)

النسيج الطري الإسفنجي الموجود في داخل العظام.

مصادر الخلايا (CELL SOURCES)

الأماكن الثلاثة التي توجد فيها الخلايا المكونة للدم:

- النخاع العظمي
- الدم المحيطي (الدم الدوّار أو مجرى الدم)
- دم الحبل السري



مستضد الكريات البيضاء البشرية (HUMAN LEUKOCYTE ANTIGEN, HLA)

بروتين أو معاملة موجودة في معظم الخلايا في جسمك. هناك معلمات معينة لمستضد الكريات البيضاء البشرية ينظر إليها طبيبك عند الزرع. أنت تحصل على نصف معلماتك من والدك ونصفها الآخر من والدك.

جهاز المناعة (IMMUNE SYSTEM)

أجزاء جسمك (خلايا الدم والأعضاء) التي تحارب العدوى.

الموافقة المستنيرة (INFORMED CONSENT)

عندما تُقدّم لك معلومات تضم المخاطر والفوائد المحتملة قبل الاتفاق على علاج أو تجربة سريرية.

زرع نخاع العظمي أو دم الحبل السري (MARROW OR CORD BLOOD TRANSPLANT)

عملية لاستبدال نخاع العظمي غير السليم بنخاع عظمي سليم. يُسمى أيضاً زرع نخاع عظمي أو زرع خلايا جذعية أو زرع الدم والنخاع (Bone and Marrow Transplant, BMT).

خلايا الدم الجذعية المحيطية (PERIPHERAL BLOOD STEM CELLS)

الخلايا المكوّنة للدم من الدم المحيطي (مجرى الدم).

الصفائح (PLATELETS)

أجزاء من الدم تساعد الدم على التخثر.

البحث الأولي (PRELIMINARY SEARCH)

بحث مجاني لسجل فلتكن النظير (Be The Match Registry). يظهر هذا البحث المتبرعين المحتملين ووحدات دم الحبل السري الواردة في السجل والتي قد تطابق معلمات مستضد الكريات البيضاء البشرية لديك.

النظام التحضيري (PREPARATIVE REGIMEN)

عملية تحضير جسمك لتلقي الخلايا المكوّنة للدم الجديدة. يُسمى أيضاً نظام التكييف.

خلايا الدم الحمراء (RED BLOOD CELLS)

خلايا الدم التي تنقل الأكسجين عبر الجسم.

الزرع ذو الشدة المُخفضة (REDUCED-INTENSITY TRANSPLANT)

نظام تحضير يستخدم جرعات متدنية من العلاج الكيميائي مع الإشعاع أو بدونه.

خلايا الدم البيضاء (WHITE BLOOD CELLS)

خلايا الدم التي تحارب العدوى.

البحث الرسمي (FORMAL SEARCH)

بحث مفضّل لسجل فلتكن النظير (Be The Match Registry®). يظهر هذا البحث إذا ما كان أحد المتبرعين المحتملين أو إحدى وحدات دم الحبل السري المحتملة هي بالفعل المطابقة الأفضل لك. هذا البحث غير مجاني. قد تدفع شركة تأمينك أو قد لا تدفع هذه التكاليف.

فشل الطعم (GRAFT FAILURE)

يحدث ذلك عندما لا تُنتج الخلايا الجديدة المتبرّع بها خلايا الدم البيضاء والحمراء والصفائح التي يحتاج المريض إليها.

مرض الطعم ضد المضيف (GRAFT-VERSUS-HOST DISEASE, GVHD)

أثر جانبي شائع للزرع الخيفي. يحدث ذلك بسبب الفروق ما بين خلاياك (المضيف) وخلايا المتبرّع (الطعم). قد يرى جهازك المناعي الجديد أو الخلايا المتبرّع بها. في خلاياك جسمًا غريبًا وتهاجمها.

مرض الطعم ضد المضيف الحاد (ACUTE GRAFT-VERSUS-HOST DISEASE)

يحدث عادةً في الأيام المئة الأولى تقريبًا بعد عملية الزرع. ولكنه قد يحدث بعد ذلك. يؤثر هذا في الغالب على الجلد والمعدة والأمعاء والكبد.

مرض الطعم ضد المضيف المزمن (CHRONIC GRAFT-VERSUS-HOST DISEASE)

يحدث عادةً في الأشهر الثلاثة إلى الستة بعد عملية الزرع. ولكن علامات الطعم ضد المضيف المزمن قد تظهر قبل ذلك أو بعده. تشمل أعراض مرض الطعم ضد المضيف الجلد والمفاصل والفم وغيرها من الأعضاء.

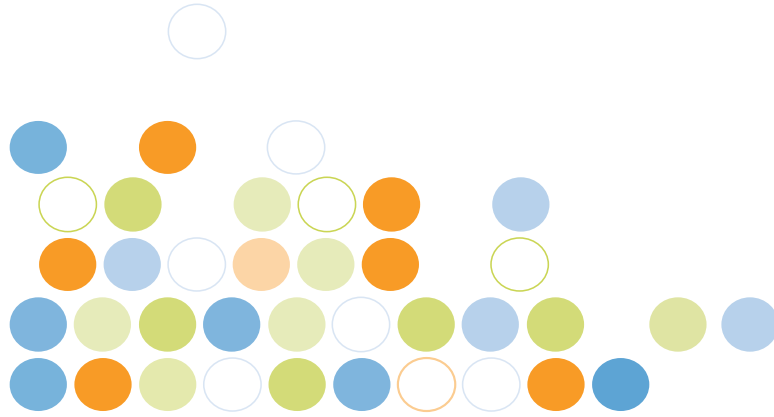
الزرع متماثل النمط الفردي (HAPLOIDENTICAL TRANSPLANT)

نوع من الزرع حيث يكون المتبرّع هو أحد أفراد عائلتك يطابق نصف معلمات مستضد الكريات البيضاء البشرية لديك. يُسمى أيضاً زرع نصف مطابق أو مطابق جزئياً من أحد الأقارب.

القطف (HARVEST)

طريقة لجمع الخلايا المكوّنة للدم من النخاع العظمي قبل إجراء زرع ذاتي المنشأ. وهو أيضاً طريقة مستخدمة لجمع الخلايا المكوّنة للدم من متبرّع متطوع لاستخدامها في عملية زرع خيفي. ويُسمى أيضاً قطف النخاع العظمي.





نحن هنا لمساعدتك في كل خطوة

أنت لست وحدك في رحلة الزرع. فلتكن النظير (Be The Match®) على أهبة الاستعداد للمساعدة. نحن نقدم برامج وموارد مجانية متعددة لدعمك. ودعم مقدمي الرعاية لك ولأفراد عائلتك. قبل الزرع وخلال وبعد. اتصل بنا بالطريق الأنسب لك.

تعلم: BeTheMatch.org/patient أرسل بريدًا إلكترونيًا: patientinfo@nmdp.org

اطلب: BeTheMatch.org/request اتصل بالرقم: 1 (888) 999-6743

تقدم برامجنا ومواردنا الدعم بـ 11 لغة. حيث تضم عاملين ثنائيي اللغة ناطقين باللغة الإسبانية. وتتوفر الترجمات بأكثر من 100 لغة.

تفضل بزيارة: BeTheMatch.org/translations

لكل موقف طبي وجري زرع وتعافي طابع فريد. يجب عليك دائماً استشارة الفريق القائم بعملية الزرع لك أو طبيب عائلتك بشأن حالتك. لا تهدف هذه المعلومات إلى أن خل محل حكم الطبيب ولا مشورته الطبية. ولا يجب أن خل محلها.

